

E3 - The Dream Butterfly

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

By the power of the Tree of Ages,
I now return to this world!

[00:07] ---

What is happening?

[00:16] ---

What is...

SIGN 14 YEAR OLD GIRL TOWA HIGURASHI TOWA'S STEPSISTER MEI HIGURASHI

[00:17] ---

Sis.

[00:19] ---

This smell.

[00:21] ---

Mei!

[00:26] ---

Oh, how strange.

[00:28] ---

Sis, what is that?

[00:31] ---

Could this smell be...

[00:44] ---

- Wha...

- Oh, dear.

[00:46] ---

That's... That's...

[00:49] ---

Yes! That unbelievably bright place
from my memories...

[00:54] ---

And this smell!

[00:57] ---

Setsuna!

SIGN DEMON SLAYER - SETSUNA

[00:58] ---

Wh-Who calls my name?

[01:01] ---

Damn it. I feel so weak.

SIGN BOUNTY HUNTER - MOROHA

[01:04] ---

Is it because I crossed through
the rainbow corridor?

[01:09] ---

Wonderful, just wonderful!

[01:13] ---

The Silver Pearl is here as well.

SIGN CENTIPEDE DEMON - MISTRESS THREE-EYES

[01:16] ---

Now each of my three eyes
will have a pearl!

[01:20] ---

Setsuna, I'll save you!

[01:34] ---

No way! My Kikujumonji broke!

SIGN THE DREAM BUTTERFLY

[03:21] ---

"The Dream Butterfly"

[03:24] ---

No way! My Kikujumonji broke!

[03:28] ---

Did you say Kikujumonji?
This is obviously a fake.

[03:33] ---

The blade pattern's completely different!

[03:36] ---

But...

[03:37] ---

Give it to me.

[03:39] ---

Give me the Silver Pearl!

[03:44] ---

Give it to me now!

[03:47] ---

My body won't...

[03:48] ---

"Silver" what?
What is she talking about?

[03:51] ---

Give it to me!

[03:53] ---

How dare you break
my Kikujumonji...

[03:57] ---

How dare you do that to Setsuna!

[04:00] ---

What?

[04:15] ---

I can't believe it.

[04:17] ---

She created a demon energy blade
with her own power.

[04:29] ---

Wait, did I do this?

[04:32] ---

Hey! What are you doing?
Hurry up and finish her!

[04:35] ---

I don't think that's possible...

[04:37] ---

This is not the time!

[04:41] ---

Sis!

[04:48] ---

You see?

[04:49] ---

If you don't hurry up,
they'll get eaten!

[04:53] ---

Mei!

[04:54] ---

Mei!

[05:08] ---

It's nothing personal.

[05:13] ---

Th-Thank you...

[05:15] ---

You saved us.

Thank you so much.

[05:19] ---

No need to thank me.

[05:21] ---

I'm sorry, Setsuna.

[05:26] ---

How do you know my name?

[05:28] ---

Who are you?

[05:30] ---

You don't remember me, Setsuna?

[05:32] ---

It's me, Towa.

You used to call me Sis.

[05:37] ---

Ugh, that was horrible.

I can finally move my body now.

[05:56] ---

Hey, welcome back!

[06:05] ---

Wait, what is that?

[06:15] ---

This is kind of nostalgic, isn't it?

SIGN MEI'S GREAT-GRANDFATHER - GRANDPA

[06:18] ---

Yes. It reminds of the times

SIGN MEI'S GRANDMOTHER GRAMMY

[06:21] ---

Inuyasha would come to visit Kagome.

[06:24] ---

Indeed.

[06:30] ---

Hey!

[06:31] ---

Hey, I can keep this, right?

[06:34] ---

Do as you wish.

[06:35] ---

All right! But man, what a trip.

[06:39] ---

Where the heck are we?

This whole place is as bright as day.

[06:44] ---

Setsuna, I'm sorry.

[06:47] ---

It's my fault, isn't it?

[06:49] ---

It's because I let go of you that day...

[06:52] ---

That's why you're acting this way, right?

[06:57] ---

Setsuna?

[07:00] ---

I do not know you.

Don't come near me if you value your life.

[07:04] ---

Take even one step, and...

[07:07] ---

I'll kill you!

[07:12] ---

What?

[07:17] ---

Stop running!

[07:18] ---

Hell no! You look like you're seriously out to hurt me!

[07:21] ---

That's because I am!

[07:22] ---

Hey, cut it out, you two!

[07:25] ---

And Setsuna, stop acting like a kid.

[07:28] ---

What's the harm in letting her near you?

[07:30] ---

Silence.

[07:31] ---

My name's Moroha.

[07:32] ---

My bounty hunter buddies call me "Moroha the Demon Killer."

[07:37] ---

What's your name?

[07:39] ---

Towa Higurashi.

[07:41] ---

Towa, huh? Okay, Towa!
Are you really Setsuna's sister?

[07:45] ---

Of course I am!

[07:47] ---

I got separated from her in the forest fire ten years ago!

[07:51] ---

So she says.

[07:53] ---

I've been alone since birth.

[07:55] ---

Oh yeah? But you're both half-demons.

[08:02] ---

See, I can tell just from your demon energy.

[08:06] ---

Isn't that right, half-demon "Setsu"?

[08:10] ---

Plus, why else would a Rainbow Pearl

dwell inside your eye?

[08:15] ---

Which makes you
a half-demon, too, Towa.

[08:18] ---

What's a "half-demon"?

[08:20] ---

A half-demon is someone born
between a demon and a human.

[08:24] ---

You two share
really similar demon energy.

[08:28] ---

Even if you're the child
of a great demon,

[08:31] ---

having human blood halves your powers.

[08:34] ---

I'm guessing that's what
bothers Setsu the most.

[08:39] ---

And if I'm not mistaken, your dad's
the great demon Sesshomaru.

[08:45] ---

Is that right?

[08:46] ---

What? Who is that?

[08:48] ---

Well?

[08:49] ---

Don't know. Never met him.

[08:53] ---

Setsuna is the daughter of Sesshomaru?

[08:56] ---

So she's a half-demon?

[08:59] ---

No wonder she's so powerful.

SIGN VILLAGE ELDER PRIESTESS - KAEDE

[09:02] ---

Fourteen years ago...

[09:05] ---

Sesshomaru came here
and took his newborn twins with him.

SIGN INUYASHA'S OLDER HALF-BROTHER - SESSHOMARU

[09:11] ---

That was the last I saw of them, until...

[09:21] ---

One day, Setsuna came to me.

[09:25] ---

She told me that it was
"a rite of courage and cowardice."

[09:31] ---

I'll be in your care for a while.

[09:34] ---

"Rite of courage and cowardice"?

SIGN LEADER OF THE DEMON SLAYERS - KOHAKU

[09:36] ---

A lion is said to push their cubs
into the bottomless ravine,

[09:40] ---

and raise only the ones strong enough
to crawl back up on their own.

[09:45] ---

It is known as the
rite of courage and cowardice.

[09:48] ---

Is that what Sesshomaru
is doing to Setsuna?

[09:53] ---

Perhaps, though I can't say for certain.

[09:57] ---

Lord Sesshomaru used to help me a lot
back when I was a kid.

[10:01] ---

But even then, it was difficult to
understand his true intentions.

[10:08] ---

You said "twins." That means
there's another child out there?

[10:11] ---

I wonder.

[10:14] ---

Being uninformed half-demons,

[10:16] ---

it's very possible that she may have
already killed the other out of hate.

SIGN MASTER OF HIRAIKOTSU - HISUI

[10:23] ---

Oh, no.

[10:25] ---

If you truly are my older sister,
then prove it to me with your strength.

[10:29] ---

I don't need to prove anything,

because I'm not wrong!

[10:32] ---

Empty words. They mean nothing.

[10:35] ---

Come on, cut it out already!

[10:38] ---

Be quiet.

[10:39] ---

You're so stubborn!

[10:41] ---

Shut up.

[10:51] ---

Is that...

[10:52] ---

Yup.

[10:54] ---

The Hitokon chose its host.

[11:00] ---

Geez, how pathetic.

[11:02] ---

This is what happens
when you let your guard down!

[11:10] ---

Towa?

[11:11] ---

Stop it, Sis!

[11:14] ---

That's not the Towa
you know and love anymore.

[11:17] ---

You all should go hide somewhere!

[11:19] ---

O-Okay.

[11:20] ---

You too, Grandpa!

[11:21] ---

A-All right.

[11:24] ---

The Hitokon itself is nothing special,

[11:28] ---

but the problem is,
it can control the powers of its host.

[11:33] ---

Damn it, this is so annoying.

[11:37] ---

She looks just like her.

[11:39] ---

Just like who?

[11:41] ---

Her eyes look just like Kagome's.

[11:54] ---

Whoa!

[11:56] ---

I see, interesting.

[12:08] ---

So that's your demon power.

[12:11] ---

Then I'll treat you as a worthy opponent.

[12:15] ---

Get real, Setsuna.

Are you really going to kill your sister?

[12:20] ---

Anyone who opposes me is
an enemy of mine.

[12:24] ---

Cyclone Burst!

[12:38] ---

What?

[12:57] ---

Do not interfere.

[12:59] ---

Hey, Setsuna.

[13:00] ---

You're a demon slayer, aren't you?

[13:02] ---

You should at least have
medicine to weaken the Hitokon.

[13:21] ---

Scourge of Swallows!

[13:40] ---

Sis!

[13:42] ---

Are you okay? Wake up already!

[13:45] ---

Hey! What are you doing?!

[13:47] ---

Mei!

[13:48] ---

Oh, no!

[13:55] ---

Mei!

[14:00] ---

- Mei?

- What?

[14:01] ---

That bastard transferred over to the child.

[14:06] ---

M-Mei.

[14:12] ---

Mei, what's wrong?

[14:14] ---

Is she being controlled? Get it together!

[14:18] ---

Stay right there.

[14:22] ---

You figured a child
would be easier to control.

[14:25] ---

How foolish.

[14:26] ---

Hey, what are you...

[14:28] ---

Don't worry.

I will cut out the Hitokon.

[14:32] ---

You can't!

[14:35] ---

I won't let you scar Mei's face.

[14:39] ---

Oh?

[14:40] ---

I can't trouble this family
more than I already have!

[14:46] ---

Such naiveté.

[14:47] ---

What did you say?

[14:57] ---

Mei. This is my fault...

[14:59] ---

I'm so sorry, Mei.

[15:04] ---

As long as you're alive,
you'll always trouble someone.

[15:09] ---

Hey, stop it.

[15:10] ---

Mei!

[15:11] ---

It's fine.

[15:13] ---

It'll be okay, Mei.

[15:22] ---

Moon of the Resting Moth.

[15:42] ---

Did you kill them?

[15:44] ---

A resting moth's powder
only puts one to asleep.

[15:49] ---

Th-Thank you!

[15:52] ---

Right.

[16:07] ---

So you *did* have some slayer potion!

SIGN GRASS ROOT DEMON - HITOKON

[16:11] ---

The Hitokon, huh?

The bounty for this one's pretty small.

[16:16] ---

Well, maybe it'll be enough for lunch!

[16:19] ---

What's wrong?

[16:23] ---

So Mistress Three-Eyes, Setsuna,
and Moroha vanished near the Sacred Tree?

[16:31] ---

Indeed. Hisui, show Lady Kaede.

[16:33] ---

Yes. I found this attached to
the root of the Sacred Tree.

[16:38] ---

That's Root Head.

[16:40] ---

It is, isn't it?

I knew I had seen it before.

[16:45] ---

This is a demon we had slain
back when you were a baby.

[16:49] ---

If Root Head really did attach itself to the Sacred Tree,
then this could be a problem.

[16:55] ---

A demon tree's root can absorb
the powers of its host, right?.

[17:01] ---

Like the Hitokon.

[17:03] ---

Yes, but to attach itself to the
Tree of Ages, of all things...

[17:08] ---

Tree of Ages?

[17:10] ---

I've heard of the Sacred Tree
being called the Tree of Ages.

[17:15] ---

But why is that?

[17:17] ---

Kohaku, you know about the
Bone Eater's Well, don't you?

[17:22] ---

Are you referring to the well that Lady Kagome
and Lord Inuyasha used to travel through?

[17:27] ---

It's been over fifteen years
since it's become defunct...

[17:32] ---

But according to Kagome, that well had
the power to travel across time.

[17:38] ---

Travel across time?

[17:40] ---

Kagome and Inuyasha simply described it
as going to "the other world."

[17:45] ---

The other world...

[17:47] ---

That well was made using
wood from the Tree of Ages.

[17:51] ---

And if Root Head was attached
to the Tree of Ages...

[17:57] ---

It may have absorbed
the Tree of Ages' ability...

[18:01] ---

...to cross into the other world.

[18:06] ---

So Setsuna and the others
may have gone to...

[18:09] ---

To "Tokyo," the village
Kagome originally came from.

[18:14] ---

Can they even come back

from a place like that?

[18:18] ---

I'm afraid it would be no easy task.

[18:33] ---

Is Towa asleep?

[18:34] ---

Yes. She said she was really tired.

[18:37] ---

Things sure have taken an interesting turn.

SIGN TOWA'S ADOPTIVE FATHER - SOTA HIGURASHI

[18:42] ---

I've told you about it before, didn't I?

[18:44] ---

That demons were real.

[18:46] ---

And I've always believed you,
so that's fine and all...

[18:50] ---

But this Kikujumonji,
on the other hand...

[18:53] ---

This was on loan from the museum...

SIGN TOWA'S ADOPTIVE MOTHER - MOE HIGURASHI

[18:58] ---

What should we do?

[18:58] ---

Daddy!

[19:00] ---

What's done is done!

We'll just have to keep holding on to it.

[19:04] ---

Mommy, listen.

[19:06] ---

More importantly, what about Sis?

We had a lot of trouble out there.

[19:09] ---

Sis really had some amazing powers.

[19:12] ---

I'd be lying if I said I didn't know...

[19:17] ---

Towa will be just fine.

[19:19] ---

She's always been the center of chaos.

[19:23] ---

The problem is actually those girls
who came from the other era, right?

[19:28] ---

That felt great.

[19:30] ---

I've never in my life
splashed hot water over my head.

[19:34] ---

That's great. It's getting late,
so how about turning in for the night?

[19:40] ---

Thanks, I'll do just that.

[19:44] ---

But dang, that felt great.

[19:48] ---

According to Mom,
that girl might be Kagome's daughter.

[19:53] ---

Oh, my. So that means she's our relative!

[19:57] ---

She might be, yes.

[19:59] ---

Then it'll be fine if they
stayed here for a while, right?

[20:04] ---

I don't mind.

[20:05] ---

Yay! I have three older sisters now!

[20:10] ---

Come on, just accept it already.

[20:13] ---

She had that much demon power.

[20:16] ---

She can't be lying about
being your older twin sister.

[20:21] ---

I don't have any memories
of when I was younger.

[20:24] ---

Besides, it's not something
I can simply accept.

[20:28] ---

There is no way someone who indulges
in slumber like that can be my sister.

[20:34] ---

I knew it.

[20:36] ---

You've never fallen asleep before, have you?

[20:41] ---

Bull's eye.

[20:42] ---

Falling asleep leaves you
wide open to attack.

[20:46] ---

It's common sense in the warring age.

[20:48] ---

No, that's not it.

[20:50] ---

It's not that you won't fall asleep.
You *can't* fall asleep.

[20:54] ---

Don't act like you don't know.

[20:56] ---

You got your dreams eaten
by the Dream Butterfly.

[20:59] ---

My dreams were eaten?

[21:03] ---

What an annoying curse.

[21:06] ---

A butterfly in the dream world
has escaped over to this world,

[21:10] ---

and now you can never fall asleep,
let alone ever have dreams again.

[21:17] ---

*Setsuna can't fall asleep?
And she can't dream?*

[21:22] ---

But she was fine back then...

[21:25] ---

All of this...

[21:26] ---

*It's all because
I let go of her hand.*

[21:32] ---

It's all my fault!

[21:36] ---

I bet you also tested the
resting moth's powder on yourself, right?

[21:41] ---

And you have no
memories of your childhood

[21:44] ---

because they were also stolen
by the Dream Butterfly.

[21:47] ---

And what of it?

[21:49] ---

In the warring age,
it works to my advantage.

[21:53] ---

Hey...

[21:54] ---

Setsuna!

SIGN NEXT EPISODE PREVIEW

[23:31] ---

Morooha plans to negotiate with Root Head
to pass through the corridor of time.

[23:35] ---

It's a pretty wild idea.

[23:37] ---

But for Setsuna to be able
to fall asleep and have dreams,

[23:40] ---

we have to look for the Dream Butterfly
in the Feudal Era.

[23:43] ---

However, we run into someone in the corridor.

[23:45] ---

Is the Tree of Ages
supposed to look like a priestess?

[23:48] ---

Who are you?

[23:50] ---

Next time on *Yashahime: Princess Half-Demon*:
"The Gateway to the Past"

[23:53] ---

You've done well to come here,
Half-Demon Princesses.

[23:55] ---

Daughters of Sesshomaru,
I have a request for you.

[24:00] ---

SIGN

Revision #1

Created 2024-02-18 21:39:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:39:53 UTC by whimsee